



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Plenarinio posėdžio dokumentas

A7-0256/2010

30.9.2010

*****I**

PRANEŠIMAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus (COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėja: Tanja Fajon

Procedūrų sutartiniai ženklai

- * Konsultavimosi procedūra
- *** Pritarimo procedūra
- ***I Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
- ***II Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
- ***III Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento padaryti teisės akto projekto pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu***. Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pakeitimams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

Su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, susijusio pakeitimo antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis. Perimtos esamo teisės akto nuostatų, kurias Parlamentas nori iš dalies keisti, nors jos nepakeistos teisės akto projekte, dalys žymimos ***pusjuodžiu*** šriftu. Išbrauktos tokių nuostatų teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: [...].

TURINYS

	Psl.
EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS	5
AIŠKINAMOJI DALIS	6
UŽSIENIO REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ.....	8
PROCEDŪRA.....	11

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus
(COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2010)0256),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 77 straipsnio 2 dalies a punktą, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C7-0134/2010),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 55 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Užsienio reikalų komiteto nuomonę (A7-0256/2010),
1. priima savo poziciją per pirmąjį svarstymą, pritardamas Komisijos pasiūlymui;
 2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

AIŠKINAMOJI DALIS

Europos Sąjunga tvirtai remia tikslą panaikinti vizų režimą visoms Vakarų Balkanų šalims. Mūsų žemyno gyventojų suvienijimo procesas nebus baigtas tol, kol visi europiečiai negalės laisvai atvykti į Europos Sąjungą. Dėl vizų režimo Vakarų Balkanų šalių piliečiai pernelyg ilgai buvo izoliuoti.

Vizų panaikinimas Buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos, Juodkalnijos ir Serbijos piliečiams 2009 m. gruodžio mėn. buvo svarbus žingsnis link jų integracijos į ES, kuris parodė, kad šio regiono šalys gali įgyvendinti reikalingas reformas. Bevizis režimas yra itin svarbus žmonių gyvenime, nes jis padeda sustiprinti žmonių tarpusavio ryšius ir įgyvendinti laisvo judėjimo, vienos iš pagrindinių teisių Europoje, idėją.

Dabar reikėtų dėti visas pastangas, kad kuo greičiau būtų įgyvendintas bevizis režimas Bosnijos ir Hercegovinos ir Albanijos piliečiams. Turėtume prisiminti, kad suirus Jugoslavijai, po žiaurių karų, dėl kurių buvo negailestingai padalytas regionas ir liko gilių žaizdų žmonių atmintyje ir širdyse ir dėl kurių šimtai tūkstančių pabėgėlių bei migrantų pabėgo iš regiono, mes matome, kaip auga jaunoji karta, kuri yra atskirta nuo besivienijančios ir klestinčios Sąjungos. Ar tikrai norime laikyti uždarytas duris mūsų artimoms kaimynėms, šalims, kurios daro viską besistengdamos mums įtikti? Mes nepriimame sprendimo dėl darbo vietų ar teisės gyventi suteikimo, mes sprendžiame dėl esminės būsimos ES piliečio teisės laisvai keliauti į ES.

Per pastaruosius kelis mėnesius Bosnija ir Hercegovina ir Albanija pasiekė didelės pažangos po to, kai praėjusių metų liepos mėn. Europos Komisija nusprendė, kad jos neatitinka vizų liberalizavimo reikalavimų. Apdovanodami tik kai kurias tautas mes visuomet galime destabilizuoti šį regioną ir politinę bei etninę mozaiką suskaldyti į dar smulkesnes dalis. Todėl būtina neprarasti per daug laiko. Per pastaruosius kelis mėnesius šių šalių vyriausybės sunkiai dirbo, kad galėtų ištaisyti savo pačių klaidas, pašalinti vėlavimus ir pasiekti tokios pačios kokybės kaip ir jų kaimyninės šalys.

Aš pritariu Europos Komisijos gegužės mėn. pasiūlymui, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 539/2001. Jame atsižvelgiama į pažangą, padarytą per pastaruosius kelis mėnesius vykusį dialogą su Albanija ir Bosnija ir Hercegovina, ir siūloma perkelti šias dvi šalis iš I priedo (trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami valstybių narių išorės sienas, privalo turėti vizas, sąrašas) į II priedą (trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašas). Manau, kad nėra būtinybės mano parengtame pranešimo projekte teikti kokių nors pakeitimų, nes noriu, kad procedūra Europos Parlamente vyktų sklandžiai ir greitai.

Turime užtikrinti, kad Europos Parlamentas, atsižvelgiant į Tarybos ir Parlamento 2009 m. lapkričio mėn. bendroje deklaracijoje numatytus įsipareigojimus „skubos tvarka išnagrinėti pasiūlymą dėl Reglamento (EB) Nr. 539/2001 keitimo dėl Albanijos bei Bosnijos ir Hercegovinos“, imsis visų reikiamų priemonių, kad būtų galima kuo greičiau apsvarstyti Komisijos pasiūlymą, ir esame įsitikinę, kad Taryba taip pat pasiryžusi siekti to paties tikslo.

Patikinus, kad Europos Sąjunga suteiks bevizį režimą abiem šalims, ypač Bosnijai ir Hercegovinai, labai artimoje ateityje (2010 m. rudens pradžioje), sumažės didesnio etninio ir politinio nestabilumo rizika, sustiprės politinis ir ekonominis bendradarbiavimas regione ir

padidės gyventojų pritarimas ES ir europinės integracijos perspektyvai, išsiplės gyventojų akiratis ir bus užkirstas kelias antieuropinėms ir ekstremistinėms jėgoms.

Kosovas ir toliau išlieka rimta problema. Tai yra vienintelė Vakarų Balkanų dalis, kuri yra visiškai neįtraukta į vizų liberalizavimo procesą. Net nenumatoma jokia galimybė surengti diskusijas šiuo klausimu. Tokia padėtis paprasčiausiai susiklostė dėl valstybių narių nuomonių susiskaldymo jo nepriklausomybės pripažinimo klausimu. Suprantamas politinis šios problemos sudėtingumas, tačiau Kosovo gyventojai neturėtų būti palikti dėl šių nesutarimų susidariusioje aklavietėje. Manau, kad Parlamentas turėtų daryti spaudimą Komisijai ir Tarybai, kad būtų rastas būdas kaip kuo greičiau inicijuoti Kosovo vizų režimo liberalizavimo procesą. Tai būtų paskata vykdyti reikalingas struktūrines reformas.

Europos Sąjungai tenka politinė atsakomybė įgyvendinant šį procesą. Paradoksalu, kad praėjus daugiau kaip 20 metų nuo Berlyno sienos griuvimo mes vis dar turime „vizų sienas“ su savo tiesioginėmis kaimynėmis. Dar didesnis paradoksas tame, kad net 20 metų nepraėjo po to, kai šių šalių gyventojai galėjo laisvai keliauti. Jei norime suvienyti mūsų žemyno piliečius, ypač jaunimui turėtume suteikti galimybę keliauti. Jie turi galėti aplankyti savo draugus ar gimines ir studijuoti užsienyje. Vizų liberalizavimas daro žmonėms didelį psichologinį poveikį. Ir čia mes nekalbame apie politikus, verslininkus ar turtuolius. Jie turi savo būdų kaip keliauti už savo šalies ribų. Mes kalbame apie studentus, žmones, kurie vis dar šiandien stovi ilgoje eilėje prie konsulatų. Visoms susijusioms šalims tenka atsakomybė užbaigti vizų Vakarų Balkanų šalims liberalizavimo procesą, nes tiesioginis poveikis, kurį jis turi piliečių gyvenimo kokybei, padės sustiprinti valstybinių ir vyriausybinių institucijų ir politikų pastangas tęsti būtinas reformas siekiant ES narystės.

7.9.2010

UŽSIENIO REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ

pateikta Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 539/2001, nustatantis trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašus

(COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Nuomonės referentė: Sarah Ludford

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Europos Parlamentas nuolat ragino liberalizuoti Vakarų Balkanų šalims taikomą vizų režimą. Šio vizų režimo tikslas sukliudyti nusikalstamiems tinklams kirsti sienas niekada taip ir nebuvo pasiektas. Tačiau šis režimas kenkė eiliniams Balkanų šalių žmonėms, nes jiems nebuvo leidžiama savo akimis pamatyti, kas yra Europos Sąjunga, ir užmegzti socialinius bei profesinius ryšius su savo partneriais iš ES valstybių narių.

2009 m. gruodžio 19 d. trims šalims (Serbijai, Juodkalnijai ir Buvusiajai Jugoslavijos Respublikai Makedonijai) pradėtas taikyti bevizis įvažiavimo į ES režimas. Albanija ir Bosnija ir Hercegovina nebuvo įtrauktos į pradinį pasiūlymą, tačiau pastaruoju metu jos dėjo daug pastangų siekdamos įvykdyti nustatytus reikalavimus, kad ir joms būtų pradėtas taikyti toks pat bevizis režimas. Dabartinio pasiūlymo liberalizuoti šioms šalims taikomą vizų režimą pateikimas yra šios pažangos pripažinimas, o tai – svarbus žingsnis siekiant išplėsti bevizio įvažiavimo režimo taikymą ir pradėti jį taikyti visame regione.

Šis procesas neturėtų apsiriboti dabartinio pasiūlymo parengimu. Neturėtų būti leidžiama Kosovo piliečiams jaustis izoliuotiems, kaip vieninteliams Vakarų Balkanų gyventojams, negalintiems laisvai keliauti: vizų režimo supaprastinimas ir ilgainiui liberalizavimas turėtų būti išplėstas ir pradėtas taikyti taip pat ir jų šaliai. Taigi, Komisija turėtų pradėti dialogą su Kosovu dėl vizų, kad vizų režimą būtų galima supaprastinti iškart, kai tik valdžios institucijos

įvykdys visus reikalavimus.

Užsienio reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą siūlyti pritarti Komisijos pasiūlymui.

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Reglamento (EB) Nr. 539/2001, nustatančio trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašą, dalinis pakeitimas
Nuorodos	COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)
Atsakingas komitetas	LIBE
Nuomonę pateikė Paskelbimo plenariniame posėdyje data	AFET 15.6.2010
Nuomonės referentas Paskyrimo data	Baronienė Sarah Ludford 23.6.2010
Svarstymas komitete	6.9.2010
Priėmimo data	6.9.2010
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 41 –: 2 0: 3
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Gabriele Albertini, Sir Robert Atkins, Dominique Baudis, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Arnaud Danjean, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Heidi Hautala, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Barry Madlener, Kyriakos Mavronikolas, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Graham Watson
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Emine Bozkurt, Reinhard Bütikofer, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Baroness Sarah Ludford, Nadezhda Neynsky, Doris Pack, György Schöpflin, Dominique Vlasto
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (187 straipsnio 2 dalis)	Filip Kaczmarek

PROCEDŪRA

Pavadinimas	Reglamento (EB) Nr. 539/2001, nustatančio trečiųjų šalių, kurių piliečiai, kirsdami išorines sienas, privalo turėti vizas, ir trečiųjų šalių, kurių piliečiams toks reikalavimas netaikomas, sąrašą, dalinis pakeitimas			
Nuorodos	KOM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)			
Pateikimo Europos Parlamentui data	27.5.2010			
Atsakingas komitetas Paskelbimo plenariniame posėdyje data	LIBE 15.6.2010			
Nuomonę teikiantis (-ys) komitetas (-ai) Paskelbimo plenariniame posėdyje data	AFET 15.6.2010			
Pranešėjas(-ai) Paskyrimo data	Tanja Fajon 10.6.2010			
Svarstymas komitete	23.6.2010	13.7.2010	2.9.2010	28.9.2010
Priėmimo data	28.9.2010			
Galutinio balsavimo rezultatai	+: 49 -: 2 0: 0			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Vilija Blinkevičiūtė, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Philip Claey, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Clemente Mastella, Véronique Mathieu, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Valdemar Tomaševski, Wim van de Camp, Daniël van der Stoep, Axel Voss			
Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)	Alexander Alvaro, Edit Bauer, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Stanimir Ilchev, Iliana Malinova Iotova, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Jean Lambert, Petru Constantin Luhan, Mariya Nedelcheva, Cecilia Wikström			